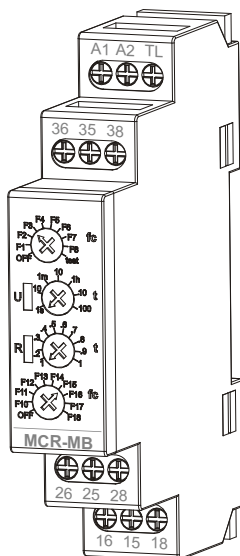


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

MULTIPLE-FUNCTION TIME RELAY
MULTIFUNKČNÍ ČASOVÉ RELÉ



MCR-MB-001-UNI MCR-MB-003-UNI

1

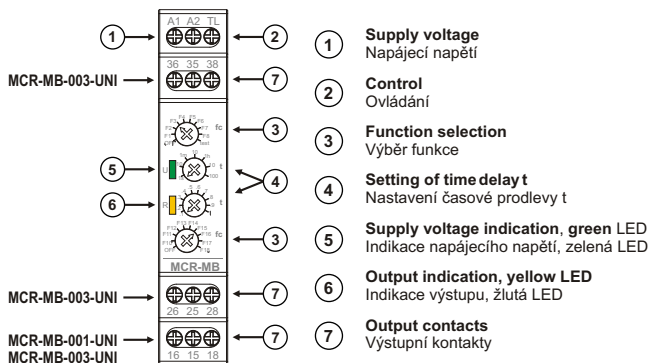
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 BASIC PARAMETERS ZÁKLADNÍ PARAMETRY

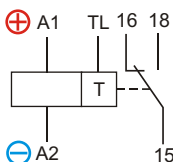
	MCR-MB-001-UNI	MCR-MB-003-UNI
U_c/P	AC 12 ÷ 230 V / 0,7 ÷ 2,1 VA DC 12 ÷ 220 V / 0,9 ÷ 1,2 W	AC 24 ÷ 230 V / 0,7 ÷ 2,1 VA DC 24 ÷ 220 V / 0,9 ÷ 1,2 W
	8 A / 250 V ~ $\mu \cos \varphi = 1$	
P	AC-1 2 000 VA DC-1 192 W AC-3 200 W AC-5b 200 W	
	 max. 2x 1,5 mm ² max. 1x 2,5 mm ²	 max. 2x 1,5 mm ² max. 1x 2,5 mm ² 7 mm
	- 20 °C ... + 55 °C	
	- 40 °C ... + 70 °C	

Description Popis

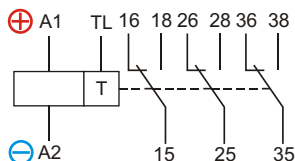


Wiring diagram Schéma zapojení

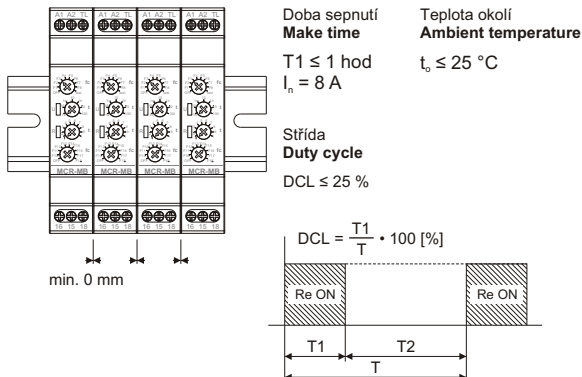
MCR-MB-001-UNI



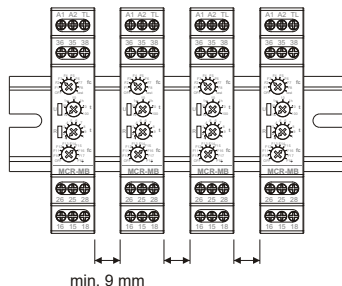
MCR-MB-003-UNI



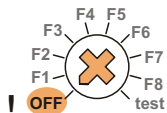
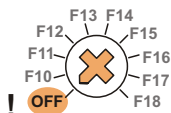
Normal activity Normální činnost



Other cases Ostatní případy



3 RELAY FUNCTION FUNKCE RELÉ



	TEST = ON		

Popis funkcí

Popis funkcí

F1 Delayed return after switching Un / after releasing the push-button
Zpožděný návrat po zapnutí Un / po uvolnění tlačítka

F2 Delayed operation after switching Un / after releasing the push-button
Zpožděný přitah po zapnutí Un / po uvolnění tlačítka

F3 Delayed return after switching Un / after pressing the push-button
Zpožděný návrat po zapnutí Un / po stisku tlačítka

F4 Delayed operation after switching Un / after pressing the push-button
Zpožděný přitah po zapnutí Un / po stisku tlačítka

F5 Timing beginning with impulse after switching Un / releasing the push-button
Taktování začínající impulzem po zapnutí Un / uvolnění tlačítka

F6 Timing beginning with break after switching Un / releasing the push-button
Taktování začínající mezerou po zapnutí Un / uvolnění tlačítka

F7 Timing beginning with impulse after switching Un / pressing the push-button
Taktování začínající impulzem po zapnutí Un / postisku tlačítka

F8 Timing beginning with break after switching Un / pressing the push-button
Taktování začínající mezerou po zapnutí Un / postisku tlačítka

F9 Test = ON
Test = ON

F10 Delayed return after releasing the push-button
Zpožděný návrat po uvolnění tlačítka

F11 Delayed operation after releasing the push-button
Zpožděný přitah po uvolnění tlačítka

F12 Delayed return after pressing the push-button
Zpožděný návrat po stisku tlačítka

F13 Delayed operation after pressing the push-button
Zpožděný přitah po stisku tlačítka

F14 Timing beginning with impulse after releasing the push-button
Taktování začínající impulzem po uvolnění tlačítka

F15 Timing beginning with break after releasing the push-button
Taktování začínající mezerou po uvolnění tlačítka

F16 Timing beginning with impulse after pressing the push-button
Taktování začínající impulzem po stisku tlačítka

F17 Timing beginning with break after pressing the push-button
Taktování začínající mezerou po stisku tlačítka

F18 Shifted impulse (both operation and return delayed)
Posunutý impuls (zpožděný přitah i návrat)

LED indication

Signalizace LED



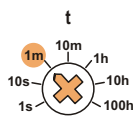
Supply voltage is present.
Napájecí napětí přítomno.



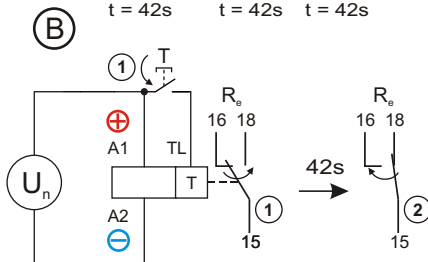
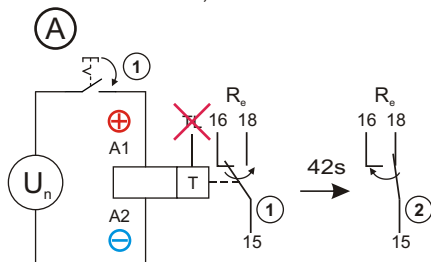
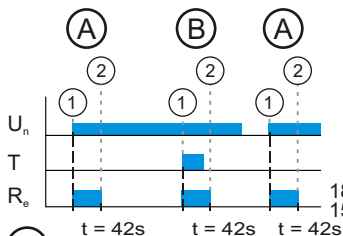
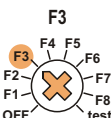
Contact no. 15-18 (25-28, 35-38) is closed.
Kontakt č. 15-18 (25-28, 35-38) je sepnut.

Example overtime

Příklad nastavení času



1 min x 0,7 = 42 sec



4 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



MCR-MB-001-UNI MCR-MB-003-UNI

Návod na použitie

SLOVENSKY

Multifunkčné časové relé - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba so zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.

2 ZÁKLADNÉ PARAMETRE
Popis
Napájacie napätie
Ovládanie
Výber funkcie
Nastavenie časovej odmlky T
Indikácia napájacieho napätia, zelená LED
Indikácia výstupu, žltá LED
Výstupné kontakty
Schema zapojenia
Normálna činnosť
Doba zopnutia
Strieda
Teplota okolia
Ostatné prípady

3 FUNKCIA RELÉ
Popis funkcií
F1 Oneskorený návrat po zapnutí Un / po uvoľnení tlačidla
F2 Oneskorený príťah po zapnutí Un / po uvoľnení tlačidla
F3 Oneskorený návrat po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F4 Oneskorený príťah po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F5 Taktovanie začínajúce impulzom po zapnutí Un / uvoľnení tlačidla
F6 Taktovanie začínajúce medzerou po zapnutí Un / uvoľnení tlačidla
F7 Taktovanie začínajúce impulzom po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F8 Taktovanie začínajúce medzerou po zapnutí Un / po stlačení tlačidla
F9 Testovanie
F10 Oneskorený návrat po uvoľnení tlačidla
F11 Oneskorený príťah po uvoľnení tlačidla
F12 Oneskorený návrat po stlačení tlačidla
F13 Oneskorený príťah po stlačení tlačidla
F14 Taktovanie začínajúce impulzom po uvoľnení tlačidla
F15 Taktovanie začínajúce medzerou po uvoľnení tlačidla

	F16 Taktovanie začínajúce impulzom po stlačení tlačidla F17 Taktovanie začínajúce medzerou po stlačení tlačidla F18 Posunutý impulz (oneskorený prítah aj návrat) Signalizácia LED Napájacie napätie prítomné. Kontakt č. 15-18 je zopnutý. Príklad nastavenia času
4	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané nebezpečné látky podľa ROHS. Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

Инструкция по эксплуатации	ПО-РУССКИ
-----------------------------------	------------------

Многофункциональное реле времени - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
2	ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ Описание Напряжения питания Управление Выбор функции Настройка выдержки времени T Индикация напряжения питания, зеленый светодиод Индикация выхода, желтый светодиод Выходные контакты Схема подключения Обычная деятельность Время включения Скважность Температура окружающей среды Другие случаи
3	ФУНКЦИЯ РЕЛЕ Описание функций F1 Замедленный возврат после включения Un / после отпускания кнопки F2 Замедленное срабатывание после включения Un / после отпускания кнопки F3 Замедленный возврат после включения Un / после нажатия кнопки F4 Замедленное срабатывание после включения Un / после нажатия кнопки F5 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после включения Un / отпускания кнопки F6 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после включения Un / отпускания кнопки F7 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после включения Un / нажатия кнопки F8 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после включения Un / нажатия кнопки F9 Тестирование F10 Замедленный возврат после отпускания кнопки F11 Замедленное срабатывание после отпускания кнопки F12 Замедленный возврат после нажатия кнопки F13 Замедленное срабатывание после нажатия кнопки F14 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после отпускания кнопки F15 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после отпускания кнопки F16 Тактовые импульсы, начинающие импульсом после нажатия кнопки F17 Тактовые импульсы, начинающие пробелом после нажатия кнопки F18 Сдвинутый импульс (замедленное срабатывание и возврат) Светодиодная индикация Напряжение питания присутствует.

	Контакт № 15-18 замкнутый. Пример настройки времени
4	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS. Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Instrukcja obsługi	PO POLSKU
---------------------------	------------------

Wielofunkcyjny przełącznik czasowy - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1	Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
2	PODSTAWOWE PARAMETRY Opis Napięcie zasilania Sterowanie Wybór funkcji Ustawienie spóźnienia czasu T Wskazanie napięcia zasilającego, zielona LED Wskazanie wyjścia, żółta LED Styki wyjściowe Schemat połączenia Normalna aktywność Czas włączenia Cykl pracy Temperatura otoczenia Inne przypadki
3	FUNKCJA PRZEKĄŹNIKA Opis działania F1 Spóźnione zwalnianie po włączeniu Un / po zlurowaniu przycisku F2 Spóźnione przyciąganie po włączeniu Un / po zlurowaniu przycisku F3 Spóźnione zwalnianie po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku F4 Spóźnione przyciąganie po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku F5 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po włączeniu Un / zlurowaniu przycisku F6 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po włączeniu Un / zlurowaniu przycisku F7 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku F8 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po włączeniu Un / po wciśnięciu przycisku F9 Testowanie F10 Spóźnione zwalnianie po zlurowaniu przycisku F11 Spóźnione przyciąganie po zlurowaniu przycisku F12 Spóźnione zwalnianie po wciśnięciu przycisku F13 Spóźnione przyciąganie po wciśnięciu przycisku F14 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po zlurowaniu przycisku F15 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po zlurowaniu przycisku F16 Taktowanie rozpoczynające się impulsem po wciśnięciu przycisku F17 Taktowanie rozpoczynające się przerwą po wciśnięciu przycisku F18 Przesunięty impuls (spóźnione przyciąganie i zwalnianie) Wskazania LED Obecność napięcia zasilającego. Styk nr 15-18 jest zwarty. Przykład ustawienia czasu
4	W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Multifunktionszeitrelais - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2**

HAUPTPARAMETER

 - Beschreibung
 - Speisespannung
 - Betätigung
 - Funktionsauswahl
 - Einstellung der Verweilzeit T
 - Versorgungsspannungsanzeige, grüne LED
 - Ausgangsanzeige, gelbe LED
 - Ausgangskontakte
 - Anschlussplan
 - Normale Aktivität
 - Einschaltzeit
 - Betriebszyklus
 - Umgebungstemperatur
 - Andere Fälle
- 3**

RELAISFUNKTION

 - Funktionsbeschreibung
 - F1 Verzögerte Rückkehr nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
 - F2 Verzögerter Anzug nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
 - F3 Verzögerte Rückkehr nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
 - F4 Verzögerter Anzug nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
 - F5 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
 - F6 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Un-Einschaltung / Freigabe der Taste
 - F7 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
 - F8 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Un-Einschaltung / dem Tastendruck
 - F9 Testen
 - F10 Verzögerte Rückkehr nach der Freigabe der Taste
 - F11 Verzögerter Anzug nach der Freigabe der Taste
 - F12 Verzögerte Rückkehr nach dem Tastendruck
 - F13 Verzögerter Anzug nach dem Tastendruck
 - F14 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach der Freigabe der Taste
 - F15 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach der Freigabe der Taste
 - F16 Der Taktbetrieb beginnt mit Impuls nach dem Tastendruck
 - F17 Der Taktbetrieb beginnt mit Lücke nach dem Tastendruck
 - F18 Verzögerter Impuls (Anzug sowie Rückkehr verzögert)
 - LED Signalisierung
 - Versorgungsspannung liegt an.
 - Kontakt Nr. 15-18 ist geschaltet.
 - Beispiel Justierung Zeit
- 4** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

Relé temporizado multifuncional - MCR-MB-001-UNI, MCR-MB-003-UNI

1 El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.

2 **PARÁMETROS BÁSICOS**
 Descripción
 Tensión (voltaje) de alimentación
 Manejo
 Selección de la función
 Ajuste del tiempo de retardo T
 Indicación de la tensión de alimentación, LED verde
 Indicación de la salida, LED amarilla
 Contactos de salida
 Esquema de conexiones
 Actividad normal
 Tiempo de conexión
 Ciclo de trabajo
 Temperatura del ambiente
 Otros casos

3 **FUNCIÓN DE RELÉ**
 Descripción de las funciones
 F1 Demora del retorno al activar Un / al soltar el botón
 F2 Demora de aducción al activar Un / al soltar el botón
 F3 Demora del retorno al activar Un / al pulsar el botón
 F4 Demora de aducción al activar Un / al pulsar el botón
 F5 Tactos que empiezan con impulso al activar Un / al soltar el botón
 F6 Tactos que empiezan con intervalo al activar Un / al soltar el botón
 F7 Tactos que empiezan con impulso al activar Un / al pulsar el botón
 F8 Tactos que empiezan con intervalo al activar Un / al pulsar el botón
 F9 Prueba
 F10 Demora de retorno al soltar el botón
 F11 Demora de aducción al soltar el botón
 F12 Demora de retorno al pulsar el botón
 F13 Demora de aducción al pulsar el botón
 F14 Tactos que empiezan con pulso al soltar el botón
 F15 Tactos que empiezan con intervalo al soltar el botón
 F16 Tactos que empiezan con pulso al pulsar el botón
 F17 Tactos que empiezan con intervalo al pulsar el botón
 F18 Impulso atrasado (demora de aducción y de retorno)
 Señalización LED
 La tensión de alimentación está presente.
 Contacto Núm. 15-18 está conectado
 Ejemplo del ajuste de tiempo

4 En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.
 Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.